

36 PLANTILLAS DE ENCUESTAS DE SATISFACCIÓN DE CLIENTES EN 12 IDIOMAS  
DESCARGABLE - ¡GRATIS! POR OKODIA - GRUPO TRADUCTOR

# tourism translation

GUÍA | E-BOOK 02

## 36 PLANTILLAS GRATIS



ENCUESTAS DE  
SATISFACCIÓN

COPYRIGHT OKODIA 2016 | AGENCIA DE TRADUCCIONES

# CONTENIDOS

## HOTELES

- 03 ENCUESTA DE SATISFACCIÓN DEL HUÉSPED EN 12 IDIOMAS, LISTA PARA USAR

## RESTAURACIÓN

- 07 ENCUESTA DE SATISFACCIÓN DEL CLIENTE EN 12 IDIOMAS, LISTA PARA USAR

## PROMOCIÓN TURÍSTICA

- 11 ENCUESTA DE ATENCIÓN AL TURISTA EN 12 IDIOMAS, LISTA PARA USAR

ESPAÑOL  
CATALÁN  
GALLEGO  
EUSKERA  
INGLÉS  
FRANCÉS  
ITALIANO  
ALEMÁN  
RUSO  
ÁRABE  
TURCO  
JAPONÉS



### SECTOR HOTELERO

Pregunta a tus huéspedes la mejor fuente para mejorar el servicio de tu Hotel



### SECTOR RESTAURACIÓN

¿Quieres conocer cómo tus clientes valoran tu restaurante?



### PROMOCIÓN TURÍSTICA

Conoce qué valoran los turistas y promociónalo



### POR QUÉ CON OKODIA

Especialistas en traducciones para el sector turístico

# HOTELES

ENCUESTA DE SATISFACCIÓN  
DEL HUÉSPED EN 12 IDIOMAS,  
LISTA PARA USAR

04

ESPAÑOL  
CATALÁN  
GALLEGO  
EUSKERA

05

INGLÉS  
FRANCÉS  
ITALIANO  
ALEMÁN

06

RUSO  
ÁRABE  
TURCO  
JAPONÉS



# Su opinión cuenta

Por favor, responda a las siguientes preguntas:

## 1.- ¿Cómo valoraría su estancia en nuestro Hotel?



## 2.- ¿Volvería a hospedarse en nuestro Hotel?



## 3.- ¿Recomendaría nuestro Hotel a otras personas?



## 4.- Comentarios y sugerencias:

**¡GRACIAS!**

# La seva opinió compta

Si us plau, respongui les preguntes següents:

## 1.- Com valoraria la seva estada al nostre Hotel?



## 2.- Tornaria a allotjar-se al nostre Hotel?



## 3.- Recomanaria el nostre Hotel a altres persones?



## 4.- Comentaris i suggeriments:

**GRÀCIES!**

# A súa opinión conta

Por favor, responda as seguintes preguntas:

## 1.- Como valoraría a súa estancia no noso hotel?



## 2.- Volvería hospedarse no noso hotel?



## 3.- Recomendaría o noso hotel a outras persoas?



## 4.- Comentarios e suxestións:

**GRAZAS!**

# Zure iritzia garrantzitsua da

Mesedez, erantzun ondoko galdera hauek:

## 1.- Nola baloratuko zenuke gure hoteleko egonaldia?



## 2.- Gure hotelean berriro ostatu hartuko al zenuke?



## 3.- Gure hotela beste norbaiti gomendatuko al zenioke?



## 4.- Iruzkina eta iradokizunak:

**ESKERRIK ASKO!**

# Your opinion counts

Please answer the following questions:

## 1.- How would you rate your stay with us?



## 2.- Would you stay with us again?



## 3.- Would you recommend us to others?



## 4.- Comments and suggestions:

**THANK YOU!**

# Votre avis est important

Veillez répondre aux questions suivantes :

## 1.- Comment évalueriez-vous votre séjour dans notre hôtel ?



## 2.- Reviendriez-vous vous loger dans notre hôtel ?



## 3.- Recommanderiez-vous notre hôtel à d'autres personnes ?



## 4.- Commentaires et suggestions :

**MERCI !**

# La sua opinione è importante

La preghiamo di rispondere alle seguenti domande:

## 1.- Come valuterebbe il suo soggiorno nel nostro Hotel?



## 2.- Tornerebbe a soggiornare nel nostro Hotel?



## 3.- Raccomanderebbe il nostro Hotel ad altri?



## 4.- Commenti e suggerimenti:

**GRAZIE!**

# Ihre Meinung ist uns wichtig

Beantworten Sie bitte folgende Fragen:

## 1.- Wie beurteilen Sie Ihren Aufenthalt in unserem Hotel?



## 2.- Würden Sie unser Hotel wieder buchen?



## 3.- Würden Sie unser Hotel weiterempfehlen?



## 4.- Kommentare und Anregungen:

**VIELEN DANK!**

## Ваше мнение важно для нас

Пожалуйста, ответьте на следующие вопросы:

### 1.- Как в целом Вы оценили бы пребывание в нашем отеле?



### 2.- Остановились бы Вы снова в нашем отеле?



### 3.- Посоветовали бы Вы наш отель своим знакомым?



### 4.- Ваши комментарии и предложения:

**Благодарим за участие!**

## رأيك مهم

نرجو منك الإجابة عن الأسئلة التالية:

### 1.- كيف تُقيّم إقامتك في فندقنا؟



### 2.- هل ستُجدد إقامتك في فندقنا؟



### 3.- هل تنصح بفندقنا إلى أشخاص آخرين؟



### 4.- ملاحظات واقتراحات:

**شكرا!**

## Görüşünüz bizim için değerli

Lütfen aşağıdaki soruları yanıtlayın:

### 1.- Restoranımızdaki deneyiminizi nasıl değerlendirirsiniz?



### 2.- Kahvaltı/öğle yemeği/akşam yemeği için tekrar restoranımıza gelir misiniz?



### 3.- Restoranımızı başkalarına tavsiye eder misiniz?



### 4.- Yorum ve öneriler:

**TEŞEKKÜRLER!**

## ご意見をお聞かせください

次の質問に回答してください。

### 1.- 当ホテルでのご滞在はいかがでしたか？



### 2.- 当ホテルにまた滞在したいと思われませんか？



### 3.- ご家族やご友人に当ホテルを勧めたいと思われませんか？



### 4.- ご意見とご要望をお聞かせください。

**ご協力ありがとうございました。**

تم إنجاز الاستطلاع والترجمة من قبل شركة OKODIA - للترجمة

アンケートとOKODIAグループの翻訳者による翻訳の無償提供

# RESTAURACIÓN

ENCUESTA DE SATISFACCIÓN  
DEL CLIENTE EN 12 IDIOMAS,  
LISTA PARA USAR

**08**

ESPAÑOL  
CATALÁN  
GALLEGO  
EUSKERA

**09**

INGLÉS  
FRANCÉS  
ITALIANO  
ALEMÁN

**10**

RUSO  
ÁRABE  
TURCO  
JAPONÉS



# Su opinión cuenta

Por favor, responda a las siguientes preguntas:

## 1.- ¿Cómo valoraría su experiencia en nuestro Restaurante?



## 2.- ¿Volvería a desayunar/comer/cenar en nuestro Restaurante?



## 3.- ¿Recomendaría nuestro Restaurante a otras personas?



## 4.- Comentarios y sugerencias:

**¡GRACIAS!**

# La seva opinió compta

Si us plau, respongui les preguntes següents:

## 1.- Com valoraria la seva experiència al nostre Restaurant?



## 2.- Tornaria a esmorzar/dinar/sopar al nostre Restaurant?



## 3.- Recomanaria el nostre Restaurant a altres persones?



## 4.- Comentaris i suggeriments:

**GRÀCIES!**

# A súa opinión conta

Por favor, responda as seguintes preguntas:

## 1.- Como valoraría a súa experiencia no noso restaurante?



## 2.- Volvería almorzar/xantar/cear no noso restaurante?



## 3.- Recomendaría o noso restaurante a outras persoas?



## 4.- Comentarios e suxestións:

**GRAZAS!**

# Zure iritzia garrantzitsua da

Mesedez, erantzun ondoko galdera hauek:

## 1.- Nola baloratuko zenuke gure jatetxean izandako esperientzia?



## 2.- Gure jatetxean berriro gosaldu/bazaldu/afalduko al zenuke?



## 3.- Gure jatetxea beste norbaiti gomendatuko al zenioke?



## 4.- Iruzkina eta iradokizunak:

**ESKERRIK ASKO!**



# Your opinion counts

Please answer the following questions:

## 1.- How would you rate your experience at our Restaurant?



## 2.- Would you have breakfast/lunch/dinner at our Restaurant again?



## 3.-Would you recommend our Restaurant to others?



## 4.- Comments and suggestions:

**THANK YOU!**

# Votre avis est important

Veillez répondre aux questions suivantes :

## 1.- Comment évalueriez-vous votre expérience dans notre restaurant ?



## 2.- Reviendriez-vous vous prendre votre petit-déjeuner/déjeuner/dîner dans notre restaurant ?



## 3.- Recommanderiez-vous notre restaurant à d'autres personnes ?



## 4.- Commentaires et suggestions :

**MERCI !**

# La sua opinione è importante

La preghiamo di rispondere alle seguenti domande:

## 1.- Come valuterebbe la sua esperienza nel nostro Ristorante?



## 2.- Tornerebbe a fare colazione/pranzare/cenare nel nostro Ristorante?



## 3.- Raccomanderebbe il nostro Ristorante ad altri?



## 4.- Commenti e suggerimenti:

**GRAZIE!**

# Ihre Meinung ist uns wichtig

Beantworten Sie bitte folgende Fragen:

## 1.- Wie beurteilen Sie Ihren Besuch in unserem Restaurant?



## 2.- Würden Sie wieder in unserem Restaurant frühstücken/zum Mittag essen/zum Abend essen?



## 3.- Würden Sie unser Restaurant weiterempfehlen?



## 4.- Kommentare und Anregungen:

**VIELEN DANK!**

## Ваше мнение важно для нас

Пожалуйста, ответьте на следующие вопросы:

### 1.- Как в целом Вы оценили бы ресторан в нашем отеле?



### 2.- Хотелось бы Вам снова посетить наш ресторан?



### 3.- Посоветовали бы Вы наш ресторан своим знакомым?



### 4.- Ваши комментарии и предложения:

**Благодарим за участие!**

## رأيك مهم

نرجو منك الإجابة عن الأسئلة التالية:

### 1.- كيف تُقيّم تجربتك في بلدتنا؟



### 2.- هل ستقوم بزيارة بلدتنا من جديد؟



### 3.- هل تنصح بلدتنا إلى أشخاص آخرين؟



### 4.- ملاحظات واقتراحات:

**شكرا!**

## Görüşünüz bizim için değerli

Lütfen aşağıdaki soruları yanıtlayın:

### 1.- Mekânımızdaki deneyiminizi nasıl değerlendirirsiniz?



### 2.- Mekânımızı tekrar ziyaret eder misiniz?



### 3.- Mekânımızı başkalarına tavsiye eder misiniz?



### 4.- Yorum ve öneriler:

**TEŞEKKÜRLER!**

## ご意見をお聞かせください

次の質問に回答してください。

### 1.- 当レストランをご利用になられたご感想をお聞かせください。



### 2.- 朝食/昼食/夕食で当レストランをまた利用したいと思われますか？



### 3.- ご家族やご友人に当レストランを勧めたいと思われますか？



### 4.- ご意見とご要望をお聞かせください。

**ご協力ありがとうございました。**

تم إنجاز الاستطلاع والترجمة من قبل شركة OKODIA - للترجمة

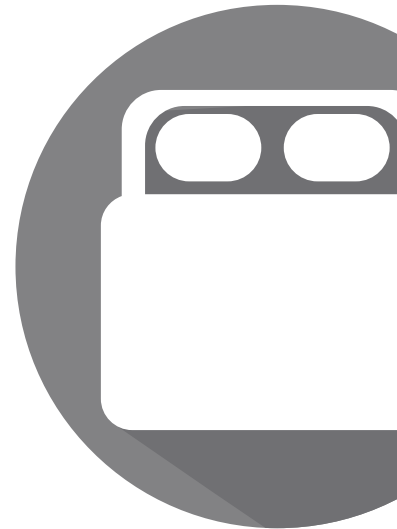
アンケートとOKODIAグループの翻訳者による翻訳の無償提供

# PROMOCIÓN TURÍSTICA

ENCUESTA DE ATENCIÓN AL TURISTA EN 12 IDIOMAS, LISTA PARA USAR

**12**

ESPAÑOL  
CATALÁN  
GALLEGO  
EUSKERA



**13**

INGLÉS  
FRANCÉS  
ITALIANO  
ALEMÁN



**14**

RUSO  
ÁRABE  
TURCO  
JAPONÉS



# Su opinión cuenta

Por favor, responda a las siguientes preguntas:

## 1.- ¿Cómo valoraría su experiencia en nuestra localidad?



## 2.- ¿Volvería a visitar nuestra localidad?



## 3.- ¿Recomendaría nuestra localidad a otras personas?



## 4.- Comentarios y sugerencias:

**¡GRACIAS!**

# La seva opinió compta

Si us plau, respongui les preguntes següents:

## 1.- Com valoraria la seva experiència a la nostra localitat?



## 2.- Tornaria a visitar la nostra localitat?



## 3.- Recomanaria la nostra localitat a altres persones?



## 4.- Comentaris i suggeriments:

**GRÀCIES!**

# A súa opinión conta

Por favor, responda as seguintes preguntas:

## 1.- Como valoraría a súa experiencia na nosa localidade?



## 2.- Volvería visitar a nosa localidade?



## 3.- Recomendaría a nosa localidade a outras persoas?



## 4.- Comentarios e suxestións:

**GRAZAS!**

# Zure iritzia garrantzitsua da

Mesedez, erantzun ondoko galdera hauek:

## 1.- Nola baloratuko zenuke gure udalerrian edukitako esperientzia?



## 2.- Gure udalerrira itzuliko al zinateke?



## 3.- Gure udalerrira beste norbaiti gomendatuko al zenioke?



## 4.- Iruzkina eta iradokizunak:

**ESKERRIK ASKO!**

# Your opinion counts

Please answer the following questions:

## 1.- How would you rate your experience in our town?



## 2.- Would you visit our town again?



## 3.- Would you recommend our town to others?



## 4.- Comments and suggestions:

**THANK YOU!**

# Votre avis est important

Veuillez répondre aux questions suivantes :

## 1.- Comment évalueriez-vous votre expérience dans notre ville ?



## 2.- Reviendrez-vous visiter notre ville ?



## 3.- Recommanderiez-vous notre ville à d'autres personnes ?



## 4.- Commentaires et suggestions :

**MERCI !**

# La sua opinione è importante

La preghiamo di rispondere alle seguenti domande:

## 1.- Come valuterebbe la sua esperienza nel nostro paese?



## 2.- Tornerebbe in visita nel nostro paese?



## 3.- Raccomanderebbe il nostro paese ad altri?



## 4.- Commenti e suggerimenti:

**GRAZIE!**

# Ihre Meinung ist uns wichtig

Beantworten Sie bitte folgende Fragen:

## 1.- Wie beurteilen Sie Ihren Besuch in unserem Ort?



## 2.- Würden Sie unseren Ort erneut besuchen?



## 3.- Würden Sie unseren Ort weiterempfehlen?



## 4.- Kommentare und Anregungen:

**VIELEN DANK!**

## Ваше мнение важно для нас

Пожалуйста, ответьте на следующие вопросы:

### 1.- Как в целом Вы оценили бы пребывание в нашем городе?



### 2.- Хотелось бы Вам снова вернуться в наш город?



### 3.- Посоветовали бы Вы посетить наш город своим знакомым?



### 4.- Ваши комментарии и предложения:

Благодарим за участие!

## رأيك مهم

نرجو منك الإجابة عن الأسئلة التالية:

### 1. - كيف تُقيّم إقامتك في فندقنا؟



### 2.- هل ستُجدد إقامتك في فندقنا؟



### 3. - هل تنصح بفندقنا إلى أشخاص آخرين؟



### 4.- ملاحظات واقتراحات:

شكرا!!

## Görüşünüz bizim için değerli

Lütfen aşağıdaki soruları yanıtlayın:

### 1.- Otelimizdeki konaklamanızı nasıl değerlendirirsiniz?



### 2.- Otelimizde tekrar konaklar mısınız?



### 3.- Otelimizi başkalarına tavsiye eder misiniz?



### 4.- Yorum ve öneriler:

TEŞEKKÜRLER!

## ご意見をお聞かせください

次の質問に回答してください。

### 1.- 当店をご利用になられたご感想をお聞かせください。



### 2.- 当店をまた利用したいと思われませんか？



### 3.- ご家族やご友人に当店を勧めたいと思われませんか？



### 4.- ご意見とご要望をお聞かせください。

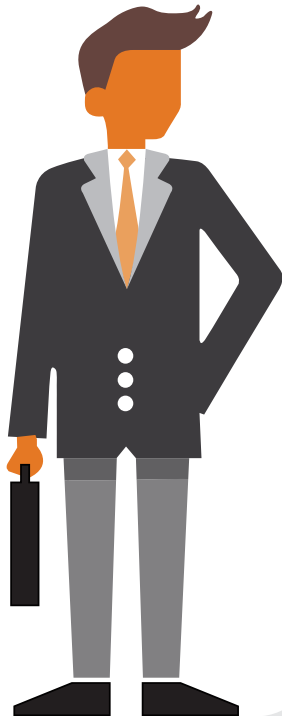
ご協力ありがとうございました。

تم إنجاز الاستطلاع والترجمة من قبل شركة OKODIA - للترجمة

アンケートとOKODIAグループの翻訳者による翻訳の無償提供

## CONTROL DE CALIDAD - GARANTÍA DE SATISFACCIÓN

Okodia es calidad, porque trabajamos bajo los sistemas de gestión certificados conforme la norma ISO 9001 y UNE 15038. Además, todas las traducciones están realizadas por traductores profesionales nativos y cuentan, siempre, con la revisión realizada por un segundo traductor profesional.



GESTIÓN



SOLICITUD



Fase preparación

GESTIÓN DEL PROYECTO



Traductores nativos profesionales



SELECCIÓN

- ✓ Idioma nativo
- ✓ Especialización
- ✓ Test OK

TRADUCCIÓN



TRADUCCIÓN



REVISIÓN  
2º Traductor



Maquetación  
Revisión Pre-impresión



CONTROL DE CALIDAD

ENTREGA



ENTREGA DEL PROYECTO

PUNTUAL Y SIN RETRASOS



CLIENTE CONTENTO



## QUÉ PODEMOS HACER POR TI

Traductores nativos con una amplia experiencia en traducción general y especializada.

Una tarifa ajustada y transparente desde el primer día, sin cargos inesperados o imprevistos.

Un respeto absoluto por tus plazos de entrega. En nuestra casa, como en la tuya, el tiempo es oro.



Un gestor personal de proyectos que servirá de puente entre tu empresa y el equipo de traductores nativos que se encarguen de tu trabajo.

La tranquilidad, por calidad y confidencialidad, de confiar tus textos a Okodia, porque todas las traducciones pasan nuestro control de calidad de una 2ª revisión por un traductor profesional, y por la absoluta confidencialidad de la información entregada.



# OKODIA

ESPECIALISTAS EN TRADUCCIONES TURÍSTICAS PROFESIONALES

ESTAMOS ORGULLOSOS DE REALIZAR LAS TRADUCCIONES  
TURÍSTICAS DE ESTAS MARCAS



Por eso, cada día son más las marcas que nos confían sus traducciones profesionales de contenido turístico y que comparten con nosotros su **satisfacción por nuestro servicio.**